

原 著

海外短期研修の分析から 国際看護学構築へ向けての一考察

中田りつ子¹⁾, 成沢和子²⁾, 畔上真子¹⁾, ゴーアチェン³⁾

藤原孝之³⁾, 柳澤節子¹⁾, 鈴木治郎²⁾

The construction of international nursing curriculum through analysis oversea's short-term credit exchange program

The purpose of this study was to construct an International Nursing curriculum through an analysis based on a questionnaire survey taken from participants of an overseas's short-term credit exchange program between the School of Allied Medical Sciences, Shinshu-University and Faculty of Health Sciences, Curtin University of Technology, Perth, Western Australia.

Two methods were used : first of all, we analyzed the questionnaires that were taken soon after the study-tour of overseas's short-term credit exchange program had been completed. Secondly, we conducted a literature review on this subject, using 3 key-words such as International nursing, Transcultural nursing, International nursing curriculum.

Analyzing the materials taken from the above two methods, the following were the results that we obtained :

- 1) Two out of the 3 purposes of the study-tour of overseas's short-term credit exchange program were almost attained .
- 2) The nursing program should be based on the concept of international nursing.
- 3) It will be necessary to prepare an individual program for reflecting his ability and demands.
- 4) The pre study for the study-tour will provide good results.

Key Words :

study-tour , international nursing, transcultural nursing, credit exchange

1) 信州大学医療技術短期大学部看護学科 ; NAKATA Ritsuko, AZEGAMI Masako, YANAGISAWA Setsuko, Dept. of Nursing, School of Allied Medical Sciences, Shinshu Univ.
2) 信州大学医療技術短期大学部一般教育 ; NARUSAWA Kazuko, SUZUKI Jiro, Dept. of Liberal Arts, School of Allied Medical Sciences, Shinshu Univ.
3) 信州大学医療技術短期大学部理学療法学科 ; GOH Ah Cheng, FUJIWARA Takayuki, Dept. of Physiotherapy, School of Allied Medical Sciences, Shinshu Univ.

はじめに

信州大学医療技術短期大学部（以下本学とする）は、平成10年4月、豪州西オーストラリア州パースのカーティン工科大学と学術交流協定を締結した。この協定は、両大学の交流・協力関係を増進し、双方の利益に資する協同教育プログラム並びに協同研究プロジェクトの推進を目的としている。

4年制化を視野に、国際協力科目の具体化のため、昨年夏、カーティン工科大学を視察し、国際課並びに看護科目担当者との交流を通じ、本年度の短期研修具体化のための情報を収集した¹⁾。そして、この大学間学術交流協定を基に、本年8月4日から25日までの3週間、看護学科23名、理学療法学科7名、作業療法学科1名、計31名の学生が、海外短期研修プログラムに参加した。

プログラム作成の過程に始まり、ガイダンス、海外研修について時間的経過に沿っての総括と研修終了日の8月25日、パース空港で配付し、成田で回収したアンケート調査の分析と、明らかになった今後の課題をここに報告する。

看護コースのすべての科目に通訳をかねて参加し、また、文献研究を通して国際看護学の目的やカリキュラムとして含むべき内容についての私見をまとめたので、ここに報告する。

研究目的

本学との学術交流協定締結校における短期海外研修の実際について、研修目的の視点から分析し、今後の課題を明らかにし、次年度以降のプログラム作成並びに実施に反映する。

この短期研修の分析並びに文献研究を基

に、国際看護学として含むべき内容について明らかにする。

海外短期研修プログラムの目的

昨年の視察から、下記の3項目を海外短期研修の目標とした²⁾。

- (1)英語を使って、異文化・多文化という環境で生活する方法を経験する。
- (2)他国の人々との交流を通して、国際的感覚を持つことの意味を理解しアジア・オセアニア諸国の協力関係構築の助けとする。
- (3)医療人としての教育の早期に、異文化体験をし、国際化指向の動機づけとする。

海外短期研修プログラム作成過程

海外短期研修プログラムの3つの目的を可能にする方向で、本学の当該科目担当者：英語、看護学、理学療法学、作業療法学により研修プログラムを表1のように作成した。

研修参加者の人数、学年、専攻等が明らかになった時点で、日本からのプログラムに沿う方向で、英語コース並びに第1週目の全科共通の英語科目については、カーティン工科大学 School of Languages and Intercultural Education, New Program Development の Director が中心となって作成した。

2週目以降、看護は、School of Nursing and Midwifery, Director, International Programs が、そして Rehabilitation のプログラムは、Senior Lecturer が作成の責任者であった。第2週目の午前中は、看護コース、Rehabilitation コースに共通する科目、例えば、Overview Australian Health Care System など一緒に学習し、午後はそれぞれのプログラムが組まれていた。

表 1

Week One		Aug. 6	Aug. 7	Aug. 8	Aug. 9	Aug. 10
Time	Department	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
9:00-10:30	English Nursing PT OT	Homestay guidance etc.	Orientation	English class	Listening-speaking	Listening-speaking
10:30-11:00			Tea		Break	
11:00-12:00			Campus tour	English class	Listening-speaking	Conversation class
12:00-13:00			Lunch		Break	
13:00-15:00			Perth tour	Conversation class	Guest speaker (medical person)	Excursion to Fremantle
Week Two		Aug. 13	Aug. 14	Aug. 15	Aug. 16	Aug. 17
Time	Department	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
9:00-10:30	English	Writing-speaking	Reading-listening	Writing-speaking	Reading-listening	All day excursion Rottnest Island
	Nursing	History, Culture and Daily Life in Australia	History, Culture and Daily Life in Australia	History, Culture and Daily Life in Australia	Medical & Nursing System in Australia	
	OT	History, Culture and Daily Life in Australia	Health System and OT Practice in Australia	Social and Vocational Services and OT	Workshop 1: Discussion	
	PT	Orientation Tour of School of PT	PT Education in Australia	Clinical Education in Australia	Workshop 1: Discussion	
10:30-11:00	Coffee		Break			
11:00-12:00	English	Writing-speaking	Reading-listening	Writing-speaking	Reading-listening	
	Nursing	History, Culture and Daily Life in Australia	History, Culture and Daily Life in Australia	History, Culture and Daily Life in Australia	Medical & Nursing System in Australia	
	OT	Meeting with OT Students	Health System and OT Practice in Australia	Social and Vocational Services and OT	Workshop 2: Presentation	
	PT	Meeting with PT Students	PT Education in Australia	Clinical Education in Australia	Workshop 2: Presentation	
12:00-13:00	Lunch		Break			
13:00-15:00	English	Excursion to hospital	Guest Speaker (medical person)	Conversation class	Medical News	
	Nursing	Excursion to Art Gallery	Excursion to Natural Museum	Excursion to War Museum	Guest Speaker	
	OT	Campus Tour of Health Science	Visit to General Hospital	Visit to Community Center for Disabled	Visit to Pediatric Rehabilitation Unit	
	PT	Visit to Hospital	Visit to Private Clinic	Visit to Nursing Home	Visit to Sports Clinic	
Week Three		Aug. 20	Aug. 21	Aug. 22	Aug. 23	Aug. 24
Time	Department	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
9:00-10:30	English	Writing-speaking	Reading-listening	Writing-speaking	Reading-listening	Conversation class
	Nursing	Medical & Nursing System in Australia	Medical & Nursing System in Australia	Nursing Education System in Australia	Nursing Education System in Australia	Nursing Education System in Australia
	OT	OT in Hand and Upper Limb Rehabilitation	OT in Mental Health	OT in Occupational Health and Work Hardening	OT in Home and Community Care	Workshop 3: Discussion
	PT	PT's role in Musculoskeletal Rehabilitation	PT's role in Cardiopulmonary Rehabilitation	PT's role in Neurological Rehabilitation	PT's role in Paediatric Rehabilitation	Workshop 3: Discussion
10:30-11:00	Coffee		Break			
11:00-12:00	English	Writing-speaking	Reading-listening	Writing-speaking	Reading-listening	Conversation class
	Nursing	Medical & Nursing System in Australia	Medical & Nursing System in Australia	Nursing Education System in Australia	Nursing Education System in Australia	Nursing Education System in Australia
	OT	OT in Hand and Upper Limb Rehabilitation	OT in Mental Health	OT in Occupational Health and Work Hardening	OT in Home and Community Care	Workshop 4: Presentation & Feedback
	PT	PT's role in Musculoskeletal Rehabilitation	PT's role in Cardiopulmonary Rehabilitation	PT's role in Neurological Rehabilitation	PT's role in Paediatric Rehabilitation	Workshop 4: Presentation & Feedback
12:00-13:00	Lunch		Break			
13:00-15:00	English	Vocabulary class	Guest Speaker (medical person)	Conversation class	Give presentation	Graduation party
	Nursing	Study Tour to Hospital	Study Tour to Clinic	Study Tour to Nursing Home	Study Tour to Faculty of Nursing	
	OT	Visit to Hand and Upper Limb Rehabilitation	Visit to Mental Health	Visit to General Company or Vocational Rehab Center	Home Visit or Guest Speaker or Local Community Care Center	
	PT	Visit to a Musculoskeletal Outpatient's Unit	Visit to a Cardiopulmonary Rehab Unit	Visit to a Neurological Rehab Unit	Visit to a Paediatric Rehab Unit	

*1st week: preparation for all 3 courses

*Aug. 17 excursion & Aug. 24 graduation party are the joint program for 3 courses.

表2 参加者背景

コース	1年生 (n=8)	2年生 (n=16)	3年生 (n=7)	合計
英語	3	2	0	5
看護	0	11	7	18
リハビリテーション	5	3	0	8

各コースのプログラムの実際

表2に各コースの参加者背景を示したが、英語コースには、看護学科1年生3名と、2年生2名が参加し、表3の内容のプログラムで研修した。カーティン大学の英語コースは、日本からの研修生を多数受け入れ、経験が蓄積されており、また、少人数のメリットを生かした効果的な学習ができた。

表3 英語のプログラム

Curtin University of Technology
Shinshu University Academic Program

August 6 to 24 2001

Week One

Time	Monday August 6	Tuesday August 7	Wednesday August 8	Thursday August 9	Friday August 10
9:00-10:30 Class	9:00 Orientation 10:00 Morning Tea Curtin University Club 10:45 Campus Tour 12:30 Bus tour of Perth		English language session Group one, two	English language session	9:00 Excursion: Fremantle Arts Centre, Roundhouse, Maritime Museum. Leave Fremantle at 13:45
10:30-11:00 Break					
11:00-12:00 Class					
13:00-15:00		Visit to Caversham Wildlife Park	Language class Group one, two	Guest speaker from Nursing and PT	

Week Two

Time	Monday August 13	Tuesday August 14	Wednesday August 15	Thursday August 16	Friday August 17
9:00-12:00	English Language Class	English Language Class	English Language Class	English Language Class	Day trip to Rottnest Island Barrack Street Jetty at 8:15 Return to Barrack Street Jetty at 17:45
13:00-15:00	12:30 Visit Perth Museum & Art Gallery	English Language Class	English Language Class Conversation Practice	English Language Class	

Week Three

Time	Monday August 20	Tuesday August 21	Wednesday August 22	Thursday August 23	Friday August 24
9:00-12:00	English Language Class	English Language Class	English Language Class	English Language Class	Course Evaluation Graduation Ceremony Catered Lunch
13:00-15:00	English Language Class	English Language Class	English Language Class Conversation Practice	English Language Class	

看護コースは、2年生11名、3年生7名の計18名が参加した。看護コースのプログラムを表4に示したが、午前中に、例えば、小児看護に関するケアシステムを学習し、午後には小児病院を見学するという構成で、午前で学習した内容が午後の施設見学の理解を促すというプログラムが組まれ、2週間で8箇所の施設見学を行った。

表4 看護コースのプログラム

Curtin University of Technology
Shinshu University Academic Program

August 6 to 24 2001

Week One

Monday August 6	Tuesday August 7	Wednesday August 8	Thursday August 9	Friday August 10
9:00 Orientation 10:00 Morning Tea Curtin University Club 10:45 Campus Tour 12:30 Bus tour of Perth	Visit to Caversham Wildlife Park	9:00-10:30 English language 10:30-11:00 Brake 11:00-12:00 English language 13:00-15:00 Language class	9:00-10:30 English language 10:30-11:00 Brake 11:00-12:00 English language 13:00- Guest speaker from Nursing and PT	9:00 Excursion: Fremantle Arts Centre, Roundhouse, Maritime Museum. Leave Fremantle at 13:45

Week Two

Monday August 13	Tuesday August 14	Wednesday August 15	Thursday August 16	Friday August 17
9:00-10:30 Introduction to Australian Health Care System <i>Pam Roberts</i> 10:30-11:30 Welcome morning tea A/Prof Mike Hazelton, Head, School of Nursing and Midwifery	9:00-10:30 Rehabilitation Nursing in Austraria <i>Carol Piercey</i>	9:00-10:30 Paediatric Context of Health Care <i>Pam Roberts</i>	9:00-10:30 Critical Care Nursing <i>Alan Tulloch</i> 10:30-11:30 Field Preparation <i>Louise Horgan</i>	Day trip to Rottnest Island Barrack Street Jetty at 8:15
12:30 Visit Perth Museum & Art Gallery	13:00-15:00 Royal Perth Rehabilitaion Centre Shenton Park <i>Kerry McCallum</i>	13:00-15:00 Princess Margaret Children's Hospital <i>Pam Nicol</i>	13:00-15:00 Royal Perth Hospital <i>Dr Gavin Leslie</i>	Return to Barrack Street Jetty at 17:45

Week Three

Monday August 20	Tuesday August 21	Wednesday August 22	Thursday August 23	Friday August 24
9:00-10:30 Multicultural Context of Health Care- Issues in Delivery <i>Rosalie Thackrah</i>	10:00-12:00 Craigcare (aged care home) 13:00-16:00 Group1: Woodside Maternity Hospital <i>Dr Jill Downie</i> Group2: Community Health Kwinana & Hostel <i>Vince Senagra</i> Group3: Manning Community Health <i>Chris Pervis</i>	9:00-11:00 Health Care Careers: Professional Structures in Australia <i>Louise Horgan</i>	10:00-11:00 Evaluation of Course 11:00-12:00 Mental Health Nursing in Australia <i>Dr Tina Tse</i>	Course Evaluation Graduation Ceremony
13:00-15:00 Primary Health Care/ Community Health Care in Australia <i>Dr Jill Downie</i>	Kwinana Village and Hostel <i>Vince Senagra</i> Group3: Manning Community Health <i>Chris Pervis</i>	13:00-15:00 St John of Gods Hospital at Murdoch (Private Hospital) <i>Allison Johnstone</i>	14:00-16:30 Graylands Mental Hospital <i>Ray Dhonea</i>	Catered Lunch

看護コースは18名と人数が多かったので、なプログラムを展開したのは、本学がはじめ
まさに Customized Program で研修が行われた。カーティン工科大学でも看護でこのよう
リハビリテーションコースには、理学療法

表5 リハビリテーションコースのプログラム

Curtin University of Technology
Shinshu University Academic Program

August 6 to 24 2001

Week One

Monday August 6	Tuesday August 7	Wednesday August 8	Thursday August 9	Friday August 10
9:00 Orientation 10:00 Morning Tea Curtin University Club 10:45 Campus Tour 12:30 Bus tour of Perth		9:00-10:30 English language 10:30-11:00 Brake 11:00-12:00 English language	9:00-10:30 English language 10:30-11:00 Brake 11:00-12:00 English language	9:00 Excursion: Fremantle Arts Centre, Roundhouse, Maritime Museum. Leave Fremantle at 13:45
	Visit to Caversham Wildlife Park	13:00-15:00 Language class	13:00- Guest speaker from Nursing and PT	

Week Two

Monday August 13	Tuesday August 14	Wednesday August 15	Thursday August 16	Friday August 17
9:00-10:30 Introduction to Australian Health Care System <i>Pam Roberts</i> 10:30-11:30 Welcome morning tea	9:00-10:30 Rehabilitation Nursing in Austraria <i>Carol Piercey</i> 12:00-13:00 BBQ party	9:00-10:30 Paediatric Context of Health Care Pam Roberts	9:00-10:30 Critical Care Nursing Alan Tulloch	Day trip to Rottnest Island Barrack Street Jetty at 8:15
12:30 Visit Perth Museum & Art Gallery	13:00-15:00 Musculoskeletal Science practical experience <i>Leanda McKenna</i>	13:00-15:00 Physiotherapy Clinic at Sir Charles Gardiner Hospital <i>Susan Edgar</i>	13:00-15:00 Physiotherapy practical experience <i>Lynn Jensen</i>	Return to Barrack Street Jetty at 17:45

Week Three

Monday August 20	Tuesday August 21	Wednesday August 22	Thursday August 23	Friday August 24
8:00-10:00 PT role in Neurosciences <i>Anne Furness</i> 10:00-12:00 PT role in Cardio- pulmonary Physiotherapy <i>Beatrice Tucker</i>	9:00-10:00 PT role in Musculoskeletal Science <i>Leanda McKenna</i> 10:00-12:00 PT role in Cardio- plmonary Physiotherapy <i>Beatrice Tucker</i>	8:00-9:00 OT 9:00-11:00 OT Bentley Campus	9:00-10:00 PT role in Paediatrics <i>Lynn Jensen</i> 10:00-12:00 Cardiopulmonary Physiotherapy practical experience	Course Evaluation Graduation Ceremony
13:00-17:00 Neuroscience practical experience Royal Perth Hospital <i>Suzanne Sweeting</i>	13:00-15:00 Musculoskeletal Science practical experience Shenton Park <i>Rebecca Liston</i> 15:00-17:00 Musculoskeletal Science practical experience Royal Perth Hospital <i>Leanda McKenna</i>	13:00-15:00 Cardiopulmonary Rehabilitaion clinical experience Sir Charles Gardiner Hospital <i>Nola Cecins</i>	13:00-14:00 Musculoskeletal Topics theory experience <i>Sonia Ranelli</i> 14:30-16:30 Paediatric clinical experience Princess Margaret Hospital <i>Lynn Jensen</i>	Catered Lunch

学科2年生2名, 1年生5名と, 作業療法学科2年生1名の合計8名が参加した。研修は, 基本的に, School of Physiotherapyで展開している科目に参加するという形でなされた。科目によっては学年別の授業に参加した。オーストラリアの学生の真剣に学ぶ姿勢や活発な授業からも多くの学びがあった。

学生の語学のレベルに拠るが, カーティン大学の学生達との交流ができたことは彼らにとって貴重な体験となった。コースの実際を表5に示した。

ホームステイ

School of Languages and Intercultural Educationの日本人スタッフが, 受け入れ家族の選択, そして本学の参加学生に対する喫煙の有無, 子どもやペットのいる家庭を望むか否か等のアンケート調査を基に, 組み合わせが検討され, 出発前に滞在先を知って学生は出発した。

しかし, パース空港で, 一軒の変更が告られ, 当該学生は戸惑いを隠せなかったが, 結果的には満足のいく滞在であった。

また, パース空港到着は早朝であったので, ホストファミリーの迎えを待つ間に, ホームステイに関する詳細なオリエンテーションが, 当該日本人スタッフによってなされた。出発前の担当教官からの情報に加え, 例えば, 水を大切に必要性やシャワーの使い方, 通学のバスの利用法などが説明された。

「午後の便と思った」, 「来週の今日だと思った」, 「全く忘れていた(?)」という3家族を除き, それぞれ, ホストファミリーに引き取られ, 3週間の研修が始まった。

研修終了後のアンケート調査の結果

アンケート調査用紙を表12として付記した。

《出発前の準備について》

参加動機: 自由記述で調査し, 結果をKJ法で分類し, 図1に示した。

英語力を高めるため, 海外の医療事情と日本との違いを知るため, 将来の進路のヒントを得るため, 視野をひろげたい, 今しかない, 勉強より海外旅行をしたかった等に大別できる。大半が短期研修の目的に沿っているが, 6名の海外旅行をしたかったという動機で参加した学生がどんな学びをしてきたのかの分析と追跡が大切である。

費用の負担方法: 表6に示したが, 家族が全額負担した学生は17名, 54.8%であったが, 全額自己資金という学生も5名, 16.1%いた。

事前学習: 表7に示したが, 渡豪前に自己学習をした学生は, 15人48.4%で約半数が何らかの準備をし, その内容は英会話教室へ通った, ラジオの英会話を聞いた, 医学英語を復習したなど語学の準備と, パースについての歴史や観光などについて学習をしていた。

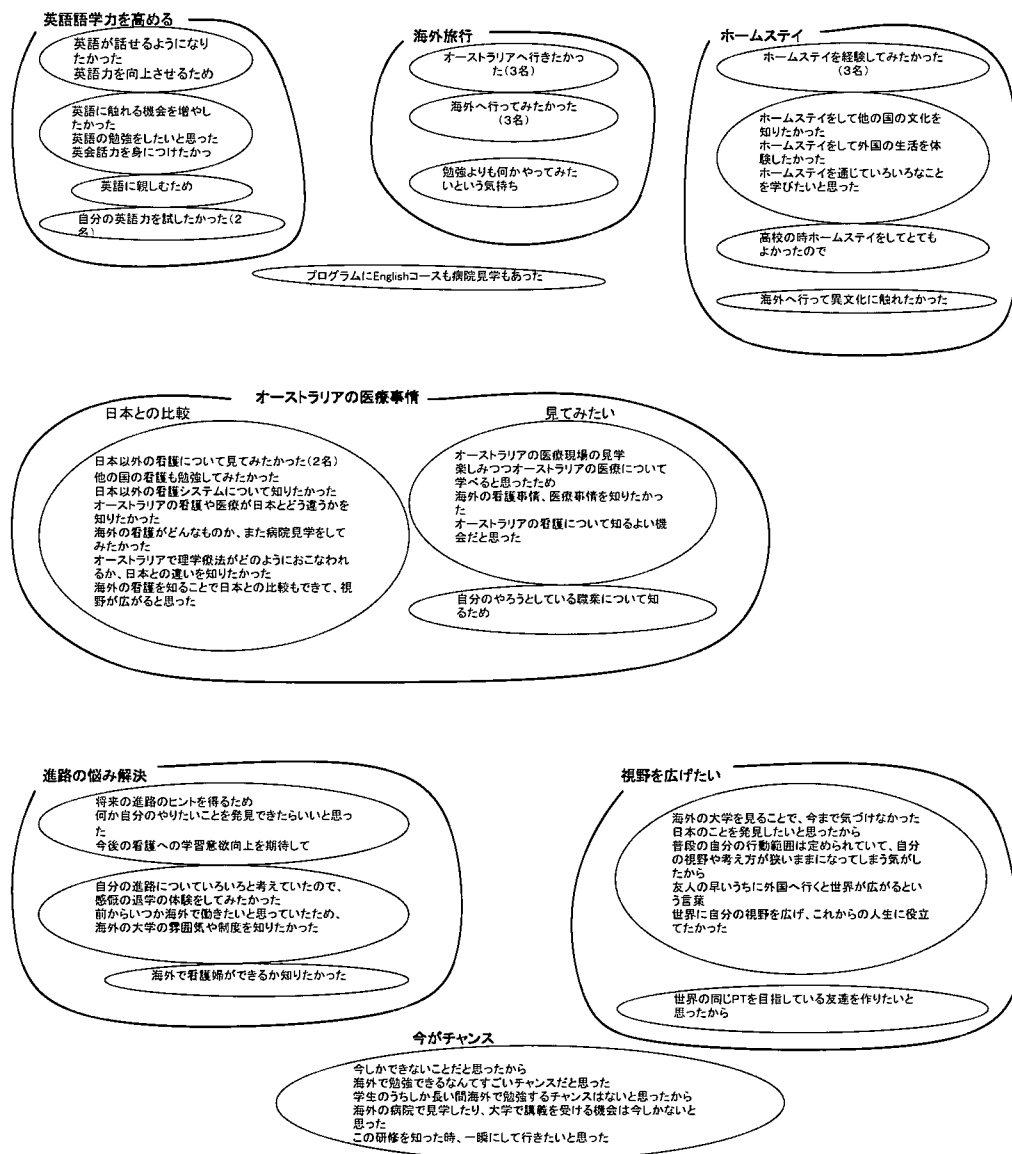
表6 費用の負担方法

	人数	パーセント(%)
家族が全額負担	17	54.8
自己資金のみ	5	16.1
自己資金と家族の補助	9	19.1

表7 事前学習

	人数	パーセント(%)
自己学習した	15	48.4
何もしなかった	15	18.4
不明	1	3.2

図1 研修への参加動機（複数回答）



また、自己学習を全くしなかった15名の学生に、どのような事前学習が必要だったかという質問では、語学に加えて、日本とオーストラリアの保健・医療事情、オーストラリアの文化と歴史、パースについてなどをあげていた。

短期研修のプログラム発表、申込と締切、2

回実施したガイダンスの時期：に関しては、表8に示したが、7月27日に行った2回目のガイダンスをもっと早い時期にという要望が15人、48.8%と高かった。ガイダンスの内容が十分だったか否かという質問に関して表9に示したが、不十分とする学生が19人、61.3%であった。

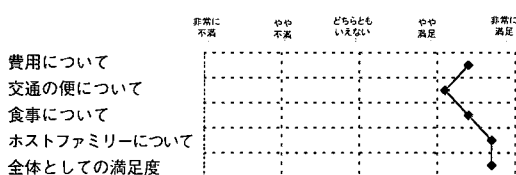
表8 学生への案内とガイダンスの時期について (N=31)

	適切	不適切
プログラム発表(4/9)	26(83.9%)	5(16.1%)
申込みと締切日(5/30)	26(83.9%)	5(16.1%)
ガイダンス(6/8,7/27)	16(51.6%)	15(48.4%)

表9 ガイダンスの内容について

	人数	パーセント(%)
充分	12	38.7
不充分	19	61.3

図2 ホームステイの満足度 (N=31)



不足していたと思う内容として、①各コースの内容、特に英語のレベル、授業の内容等授業に関するもの、②家族構成などホームステイに関するもの、③バスの運賃、ATMの使い方、気候、持ち物等オーストラリアでの日常生活に関するもの、④必要な英単語、必要な事前学習等事前学習そのものなどがあ

た。その他に、⑤成田空港までの行き方、パスポートの取得方法、航空機のフライト時間等があったが、①と②以外はすべてガイダンスで行ったものであった。

《ホームステイについて》

図2にホームステイの満足度を示したが、全体としての満足度、ホストファミリーの満足度の平均値は4.7と高く、最も低いのが、交通の便の4.1であった。

不満足の内容として辛い味付け、ベジタリアンで肉類が食べられなかった等食事に関する

もの、風呂のヒーターや水の使用で節約を強いられた、ホストファミリーの子どもの外出時子どもの費用まで払われた、大学まで遠くバスの乗り換えがあった等があげられている。

図3にホームステイをしてよかったことをKJ法で分類しまとめた。

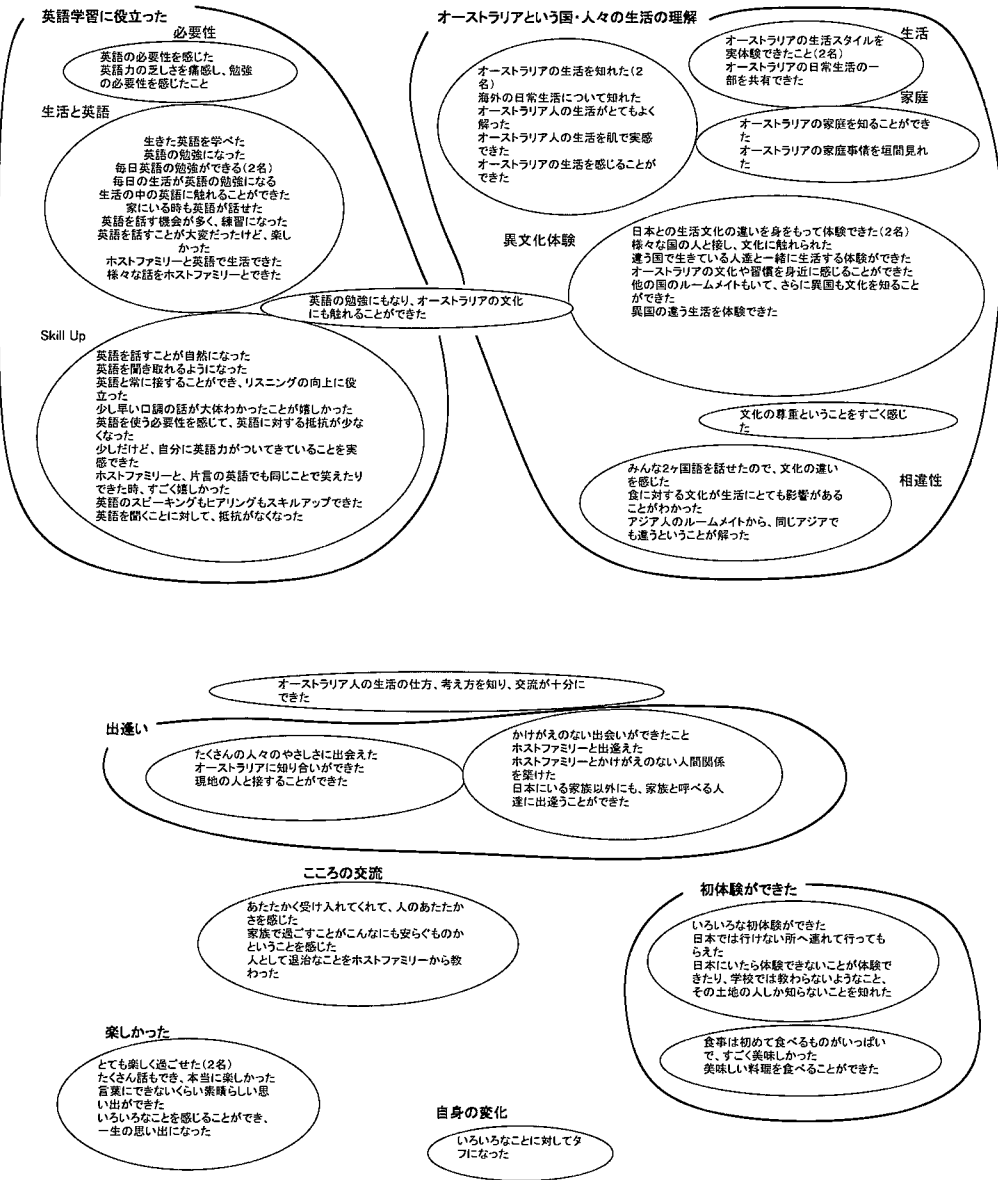
生活の中での英語力の必要性を実感した、英語のスキルアップができた、オーストラリアの生活・家庭を通して異文化体験ができた、多くの出会いと心の交流があった、いろいろな初体験をしたなどに大別できる。

ホームステイで困ったこととしては、不満足の内容と関連するが、食量が多く、断れなかった、油こくって気持ちが悪くなった、昼食がいつも同じもの・同じ味、ランチを自分で作らなければならなかった等食事に関するもの、水や電気の節約に関するもの他に、週末はリビングで寝なければならなかった、ホストファミリーが家にほとんどいなかった等があげられていた。また、2名の学生が英語力の不足でコミュニケーションがとれなかったことをあげていた。

ホームステイについての要望としては、ホストファミリーに家にいてほしかった、学校に出かけるとき起きてきてほしかった、家族員の多い家に滞在したかった、他のホストファミリーとの交流もしてみたかった、交通の便のよいところがよかった、同年代の他国の人と関わる機会がほしかった等があげられていた。

どんな週末を過ごしたかについては、ホストファミリーと出かけた(ピナクルズ、水族館、散歩、夕食、ピクニック、子どものサッカーの試合の応援、郊外へドライブ、動物園、コンサート、カジノ、美術館、キングスパーク)、ホストファミリーとバーベキュー

図3 ホームステイをしてよかったこと（複数回答）



やホストファミリーの誕生会などホストとの交流が最も多く、次いでルームメイトや本学の友人とショッピングやスポーツ観戦、日帰り旅行など多岐にわたっていた。

《3週間のコースについて》

図4に第1週目の共通英語コースについて

の満足度を示した。全体としての満足度は4.2であり、平均値の最も低い授業のレベルは3.9であった。

図5に第2週以降の各コースの満足度を示した。看護コースの授業のレベルが平均値3.1と最も低く、次いでPTの授業内容3.4、授業のレベル3.6と低い。英語コースは、施

図4 第1週の共通英語コースについての満足度 (n=31)

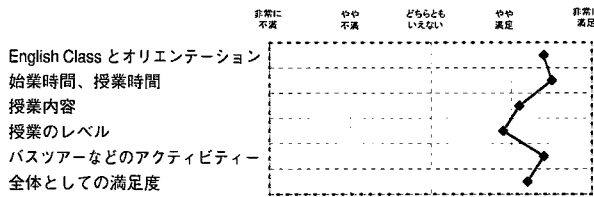


図5 第2週以降のコースについての満足度 (平均値) (n=31)

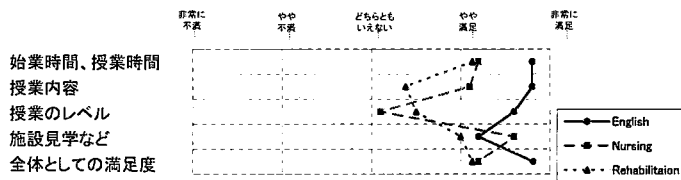


図6 研修全体の評価 (平均値) (n=31)

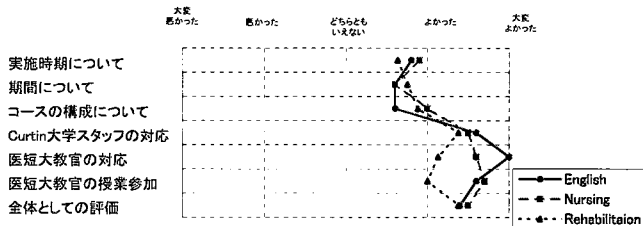
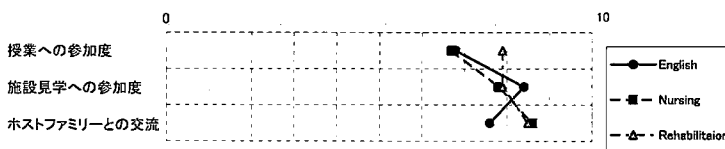


図7 コース別自己評価 (VASの平均値) (n=28)



設見学等のアクティビティの4.2以外は、4.8と高かった。

図6に研修全体の評価の平均値を示したが、期間について3.6、実施時期3.8、コースの構成3.9という平均値であった。カーティンのスタッフや本学の教官の対応等の平均値は4.5であった。

コース別の自己評価を10 cmのVASで調査し、図7に示した。看護の授業への参加度が6.7と最も低く、また、看護のホストファミリーとの交流が8.6で最も高かった。全体

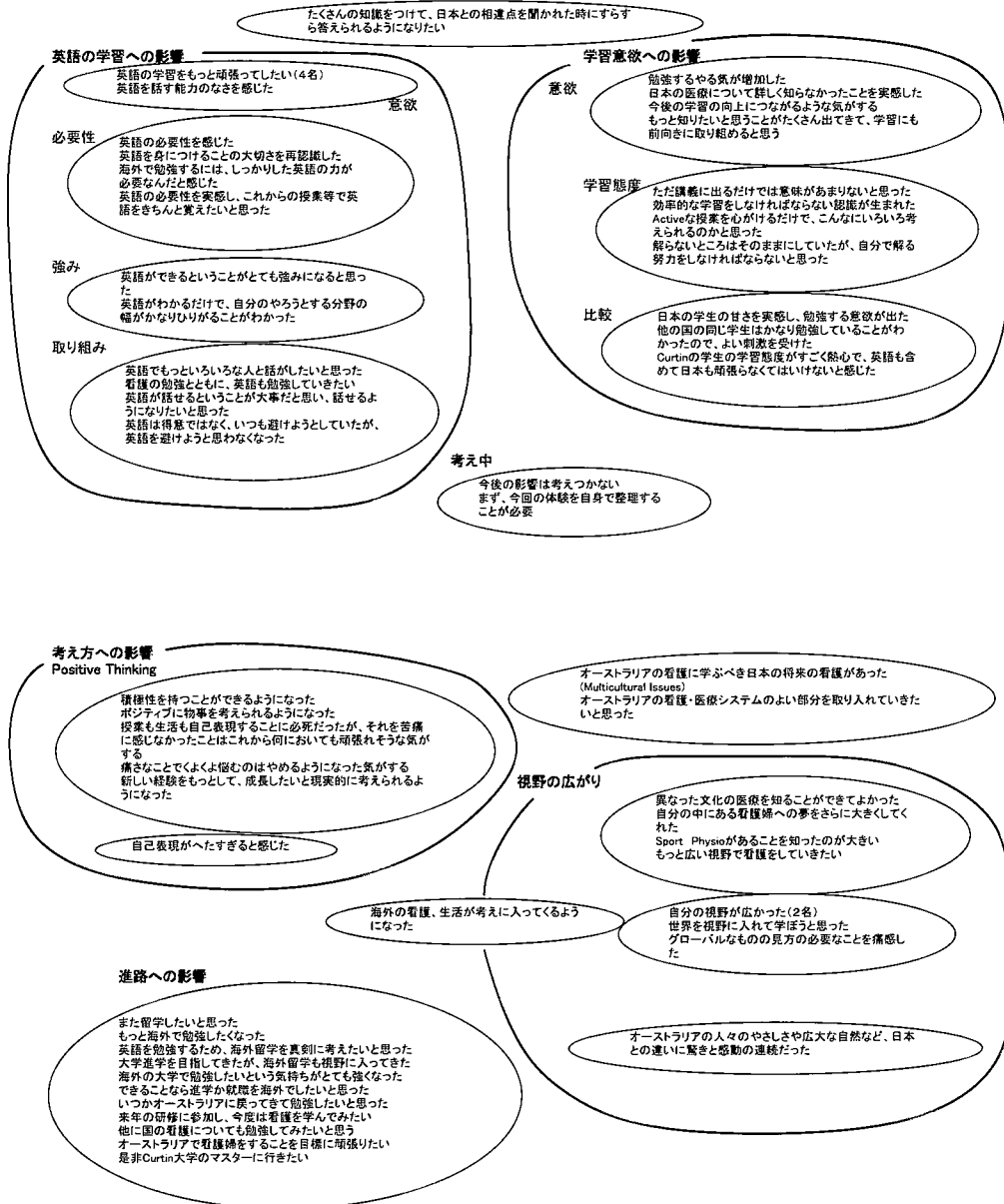
として、授業への参加度が、2.2から10と散らばりが大きかった。

《今回の研修の今後の学習・進路への影響》

自由記述法で調査し、その結果をKJ法で分類し、図8にまとめた。

語学力を高める必要性を実感し今後の取り組みへの動機づけ、学習への姿勢や取り組みへの影響、進路の選択肢の拡大、自己の考え方への影響、医療を含め視野の拡大に大別できる。

図8 当該研修の意味づけと今後の学習・進路への影響（複数回答）



国際看護学に関する文献研究

リディア・デサンテイスによれば、アメリカの看護婦が国際的な医療活動に関わるとき、例えば外国におけるヘルス供給システム

の变革を助けるといった活動をするとき、看護教育課程で学んだ異文化看護はその役に立っているかという問いを提示し、“Health for all” というアルマアタ宣言の課題に立ち向かうためには、ヘルスケアや文化に関する

より広い視野が求められているのではないかと述べている。

彼女は、その論文“The Relevance of Transcultural Nursing to International Nursing”で、異文化看護（Transcultural Nursing: TCN）と国際看護（International Nursing）とは異なる概念であるとし、以下のように定義している。

異文化看護とは、「看護ケア、管理、看護教育、研究のあらゆる面に文化の概念を取り込むことである。異文化的行動ができるようになるためには、看護婦は自分自身の伝統から一時的に外にでなければならぬ。それによって文化の異なる環境の中にある場が理解でき、実践的、倫理的に適切な時と場所で、特定の介入を行うことが可能になる。現在のアメリカの看護教育界では、看護婦とは違う文化的背景を持ったクライアント、個人又は集団という点に的をしぼっている。いいかえると異文化看護の重点は、ミクロレベルのもので、ある社会構造または医療機関の一定の場における看護活動におかれている」としている。

国際看護については、「自分のものとは異なる文化、異なる国で任務を果たす看護婦が、国という舞台の内外で、看護の知識やリソースに適応していることを指す。つまり、国際看護は、本来、国一すなわちマクロのレベルでおこなわれるものであり、一般的にはヘルスケア・システム、特殊的には看護に影響している社会経済的、政治的、教育的、文化的諸力もそこに含まれている。異文化看護と同様に国際看護も、管理、教育、研究など看護のあらゆる面を包摂しているが、その上にさらに全世界の看護婦の地位の向上、看護婦の福祉も視野にいれている」と定義している³⁾。

また、久間圭子は神戸大学医学部保健学科

でパイオニアとして国際看護学を展開しているが、国際看護論の概念を以下のように定義している。『人間の生命と情動に深く関係する看護は、民族の歴史的背景となる政治・経済・社会習慣等すべてを含む広義の「文化」とか「民族性」に深く関わったものである。国際看護論のひとつの重要な側面は、このような異文化のコンテキストを研究し、そこに根ざした看護理論を明らかにすることである。ナイチンゲールの思想やアメリカの理論など、キリスト教文化や西洋の民主主義のホールマークである個人主義を基盤とする看護理論は、国際社会におけるひとつの重要な理論であるが、そのすべてではない。国際看護理論構築の第一歩は、ベースとなる多様な国家・民族にふさわしい看護理論を發展させることと、それに基づいた研究をすることにあると思う』としている⁴⁾。

“Culture Care Diversity and Universality: A Theory of Nursing”の著者 M. M. レイニガーは、「我々は多様な文化で構成されるひとつの世界に住んでいる。文化ケアを必要としている人々は、文化を越えた看護について学習し準備してきた看護婦によってケアされる必要があるだろう」とその著書の邦訳出版の巻頭に寄せている。

彼女の独自性は、文化的・民族的視点から看護理論を構築したこと、ヒューマンケアリングこそが看護の本質であると最初に唱えた看護理論家であること、「文化ケア」「ヒューマンケアリング」などあいまいで不明瞭な看護の現象を実証するために看護独自の研究方法を開発した点にあるが、「文化が違えばケアの意味、表現、構造も違ってくことを看護婦に認識させるような理論」として「文化ケアの多様性と普遍性」理論を構築し、その理論を抽出するために、サンライズモデルを

開発した。

このモデルの文化的・社会的構造次元の内容が国際看護学を包摂すると思われる。

考 察

《アンケート調査の分析から》

何事にも最初があり、どんなスタートを切るかによって今後に大きな影響があることは想像に難くないが、3週間を通して、風邪症状で1日あるいは半日休んだ学生が3名だけで、全員無事で、帰国でき何よりであったというのが、担当教官はじめ学校側の率直な実感である。

詳細な最終プログラムが入手できたのはパース空港でのオリエンテーション時であった。時差も2時間、情報化が進み地球が狭くなったとはいえ、やはり遠隔地とのやりとりには、様々な困難があり、昨年の視察と現地スタッフとの交流がなければ、もっと大きな不安を抱えての出発になったことであろう。準備の大切さをあらためて実感している。

出発前の準備に関しても、1・2年生は前期試験、再試験をうけている学生がいたり、3年生は出発前日まで臨地実習があるという大変慌ただしい日程の中での準備であった。

実施時期に関して、満足度の平均値が3.7から3.9と低い理由はそこにあると思われる。全科・全学年をまとめて計画するかぎり、これは解消困難な問題である。

4年制に移行し、選択科目として実施すれば、学習のレイダネス並びに事前学習等今回より周到な準備が可能であろう。

この短期研修の目標をどこに置くかによるが、大きな内容の変更をしないという前提であれば、事前学習として必要な学習内容や資料の提示は可能である。しかし、準備学習を

全く行わない、あるいは、個人的な努力だけに求めるには眼界があるように思われる。

反面、授業が聞き取れ、自分の考えを表現可能なレベルの英語力を参加基準にすれば、何人の学生が参加できるか？ 答えは明らかであろう。

したがって、この短期研修を異文化体験の早期暴露に位置づけ、動機づけられた学生が語学を始めとする準備をし、学術交流協定にも謳われている、交換学生として準備されている次のステップを選ばばよいと思う。

今回の研修の今後への影響の調査結果を見れば、この研修をきっかけに、次のステップが動機づけられ、あるいは、視野が広がり自己の学習態度や考え方や生き方への影響をみれば、この短期研修は十分役割を果たしていると思われる、この気持ちが継続されるような刺激を送り続ける必要が教官に求められているように思われる。

看護コースの担当者として言及すれば、学生の要望があれば、今年度の授業についてのビデオや資料を用いて、事前の学習をゼミ形式等で行ってもよいと考えている。

また、看護コースを今年度同様に行うとすれば、Customized Programなので、資料の提示に加えて、オーストラリアの医療保険制度、看護教育制度等を含め事前学習に力を入れるか、あるいは、通訳の量を増やすなどの工夫が必要であると思う。授業のレベルに対する満足度が他の項目比べ低い原因は、そこにあると思われる。

6月8日、第1回目のガイダンスで、オーストラリアの平均気温や変わりやすい天候など資料を配布し、説明を行ったが、猛暑の日本を出発するときには、厚手のコートやセーターなど準備する気にもなれなかった。これは、昨年の視察に参加し、この時期のオース

トラリアを経験している私自身も同様であった。10度を割る寒い日もあり、次回には、準備を喚起する必要があるだろう。

ホームステイは、ほとんどの学生にとって初めての体験であったが、ガイダンスで、豪州での滞在経験を持つ教官から、ホストファミリーの食事まで作っていたことや、昨年の視察時入手した資料等を基に説明し、お客様として滞在するのではないことを強調して説明したことに加え、現地の日本人スタッフの行き届いた準備もあり、食事に対する不満や節水・節電等にたいする不満を訴えた学生もいたが、逆に水の大切さや、物を大切に作る姿勢に気づき、日本での生活を振り返るきっかけになっていることはうれしいことである。また、ホームステイを楽しんだ学生の多かったことをアンケートの数値が示している。

短期研修プログラムの目的では、異文化体験が強調されているが、その意味では学生により受け止め方や評価にばらつきはあるが、今回の体験が今後の彼らの進路や考え方に何らかの影響を与えたことは《今回の経験は今後の学習・進路にどのような影響があるか》の解答から確かである。小さなことではあるが、教官の滞在先まで、自力で電話がかけられたり、人に尋ねながら訪問ができたり、授業の中であるいは見学先の施設で、質問する学生が徐々に増えたという学生達の適応性と柔軟性をさらに伸ばして欲しいと願うところである。

学生とともに看護等全科目を受講したが、最も興味深かった講義のひとつが Multicultural Context of Health Care —Issues in Delivery であった。1950年代のイタリア、ギリシャのからの豪州移民の第一世代が、今や、Aged Group となり、高齢化の問題を提起し

ていること。1970—80年代のベトナム戦争終結前後、多くの難民を受け入れ、ベトナム語が英語に次ぐ語学であること、アフガニスタンやボスニアからの政治亡命者等迫害を受けた人々の健康問題として、心的外傷後症候群の範疇に入る光や暗闇、音に対する異常反応などまさに生活過程の分析を通しての個別な対応が必要であること。原住民であるアボリジニーの人口の変遷、感染に起因する聴力障害、食生活の急激な変化と糖尿病、低就学率や高失業率そしてアルコール依存症など、これぞまさしく他民族国家における健康問題という講義に国際看護学の内容として、このような健康問題に対する視点をいかに持ち、いかに対応できるかであろうと思われた。

《国際看護学に関する文献研究から》

国際看護学は学としてその発展途上であり、構築の途上であると結論する。また、教育目標をどこにおくかによって、つまり、リディア・デサンテイスの言う異文化看護に焦点をおくのか、あるいは国際看護に焦点をおくのかによって教育内容は規定されると思う。がしかし、その双方に含まれる内容は、レイニンガーの展開する文化ケアに包摂され、また、国際看護論を展開している久間の内容にも重なることがわかった。

総論として、文化ケア理論、国際看護、異文化看護等の概念を学ぶ必要ある。そして、各論として、

1. 国際看護の対象（個人・集団・社会）の特徴に関する内容として、社会的構造、民族的特徴、地理的・自然的条件、政治、経済、歴史、日本との関係、文化、宗教、教育、言語等が考えられる。
2. ヘルスケアの状況として、人口構造、疾病構造、ヘルスケアシステム、医療保健

政策，看護婦等医療人の教育，看護婦の
役割機能などがあげられるであろう。

方法論として，早期の異文化体験，国内で
の文化を異にする人々を対象とする看護実習
そして海外実習が必要であろう。

《国際看護学構築への短期研修の位置づけ》

短期研修は，異文化に対する早期暴露であ
るとともに，国際看護学の方法論の重要なひ
とつの手段である。そして，短期研修の内容
として，国際看護学を念頭に，上記，国際看
護学の対象の特徴に関する内容，ヘルスケア
の状況を組み込む必要があると思う。

今後の課題

短期研修のプログラムに，4年制化と国際
看護学のカリキュラム構築を視野に編成する
必要性があらう。また，そのプログラムの実
施に備えて事前学習の体制を組む必要もある
であらう。

最近の日本を単一国家とみなしてよいかは
疑問はあるが，他民族国家であるオーストラ
リアという国で研修するメリットを生かすた
めに，施設見学に加えて，看護実践の場面を
想定した研修方法についても検討したい。そ
れがロールプレイであってもよいのではない
かと考えている。また，語学のレベルに応じ
て，カーティンの学生の講義に参加など，個
別性に応じた対応も考えたい。

結 論

- *海外短期研修の3つの目的，特に(1)と(3)
は，個人差はあるがほぼ達成された。
- *看護コースのプログラムの内容は国際看護

学を視野に，再検討の必要がある。

*学生の個別のレベルに応じた対応も視野に
入れ，プログラムを検討する。

*事前学習のプログラムを検討する。

引用文献

- 1) 中田りつ子他：英語並びに看護系科目の
海外短期研修プログラムと単位認定に関
する一考察 —Curtin University 健康
科学部の視察を中心に—。信州大学医療
技術短期大学部紀要 第26巻。
- 2) リディア・デサンテイス：国際看護はマ
クロの視点で。インターナショナル・
ナーシング・レビュー 12(1), 1989。
- 3) M. M. レイニンガー：レイニンガー看護
理論 —文化の多様性と普遍性—。医学
書院，1995。
- 4) 久間圭子：日本の看護論 —比較文化的
考察— 日本看護協会出版会，1998。

参考文献

- 1) 中田りつ子他：国際協力のあり方と課題
—ガーナ共和国における看護婦・助産
婦の卒後教育の実態調査から—。徳島大
学医療技術短期大学部紀要 第8巻
- 2) 山内豊明：これからの教員の役割と責務
—カリキュラム開発に向けて—。看護
教育 40(1), 1999。
- 3) 赤澤彌子：国際看護論の展開 —米国海
外研修を組み込んだ実践報告— 看護教
育 40(3), 1999。

受付日：2001年10月9日

受理日：2001年11月22日